

**Seminar *Mehrsprachigkeit und Deutsch* in Pskov/Russland vom 26.06.-30.06.2019  
für Deutschlehrkräfte aus Estland, Lettland, Litauen, Polen und Russland  
*„Lernen Sie Hansisch!“ – als Deutschlehrkraft im Einsatz beim Internationalen Hansetag***

**[in Kooperation mit dem Goethe-Institut St. Petersburg sowie mit der Hanse-Direktion Pskov]**

Tagungsort: Raum in einer zentral gelegenen Schule in Pskov

Seminarleitung: Elisabeth Spieß (Freie Mitarbeit für die Deutsche Auslandsgesellschaft, Lübeck)  
Dieter Spieß (Freie Mitarbeit für die Deutsche Auslandsgesellschaft, Lübeck)  
Martin Herold (Geschäftsführer der Deutschen Auslandsgesellschaft, Lübeck)

Unterbringung: **in einem Studentenwohnheim in Pskov**  
(Zweibettzimmer)

Grund-Idee/Aufgabe: Es geht um die Vermittlung von Mehrsprachigkeit mittels der deutschen (und der russischen) Sprache:

Gemischt-sprachige Zweier-Teams sind dort unterwegs, wo sich möglichst viele Besucher/innen des Hansetages befinden. Die Besucher/innen sollen auf Russisch/ Englisch/Deutsch angesprochen werden und mit über 30 Wörtern/Ausdrücken in den verschiedenen Sprachen bekannt gemacht werden (<https://hansisch.deutausges.de>). Auf der Straße werden Zettel verteilt. Zusätzlich wird es eine oder mehrere Hörstationen geben und das Hineinhören via Smartphones soll motiviert werden.

### **PROGRAMM**

[Bei reisetechischer Notwendigkeit ist eine Anreise am 25.06. nach vorheriger Vereinbarung möglich.]

Mittwoch  
26.06.

15.00 -  
19.00 Uhr

*Seminarleitung (Moderation)*  
Begrüßung /  
Vorbereitung von Hansisch-Smalltalk-Vermittlung während des Hansetages

- allgemeine Informationen
- Beschreibung der Aufgabe
- Erfahrungsberichte von Dieter Spieß
- Schwedisch-Smalltalk-Unterricht mit Elisabeth Spieß
- Finnisch-Smalltalk-Unterricht mit Martin Herold

[inkl. ca. 30-minütige Kaffeepause]

gemeinsames Abendessen in einem Restaurant

Donnerstag  
27.06.

9.00 -  
13.00 Uhr

*Seminarleitung (Moderation)*  
Vorbereitung von Hansisch-Smalltalk-Vermittlung während des Hansetages (wie am Mittwoch; zusätzlich: praktisches Training)  
[inkl. ca. 30-minütige Pause]

ab 15.00 Uhr Teilnahme an der offiziellen Auftaktveranstaltung im Kreml von Pskov  
[auf Einladung der Hansestadt Pskov]

anschließend **praktische Hansisch-Smalltalk-Vermittlung in Zweier-Gruppen (draußen)**

Freitag 10.00 - **praktische Hansisch-Smalltalk-Vermittlung in Zweier-Gruppen (draußen)**  
28.06. 20.00 Uhr [in Schichten; inkl. mehrere längere Pausen]

zwischendurch gemeinsames Mittagessen in einem Restaurant

Samstag 10.00 - **praktische Hansisch-Smalltalk-Vermittlung in Zweier-Gruppen (draußen)**  
29.06. 16.30 Uhr [in Schichten; inkl. mehrere längere Pausen]

17.00 - *Seminarleitung (Moderation)*  
18.00 Uhr in der Unterkunft: Abschlussbesprechung inkl. Evaluation

ab 20.00 Uhr Teilnahme an der Hanseparty der Hansestadt Pskov inkl. Getränk/Essen  
[Transfer mit (Klein-)Bussen]]

Sonntag Abreise nach dem Frühstück  
30.06.

Verpflegung:

- Für das tägliche Frühstück werden die Kosten übernommen.
- Die Kosten für die im Programm benannten Essen werden übernommen.

DEUTSCHE AUSLANDSGESELLSCHAFT – Änderungen vorbehalten

Lübeck, den 23. Mai 2019/he